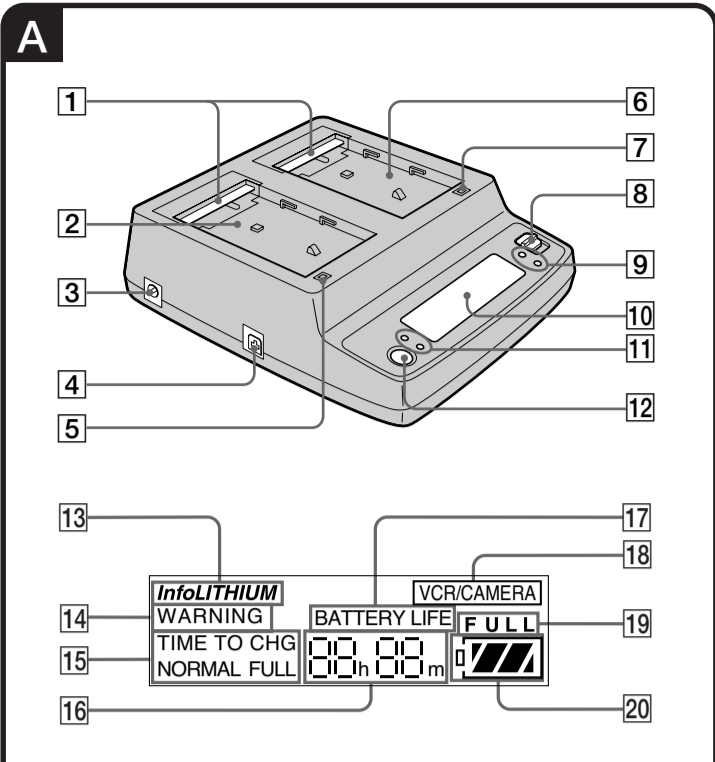


AC/DC Adaptor/Charger

Operating Instructions Mode d'emploi Manual de instrucciones 使用说明书



AC-SQ950D

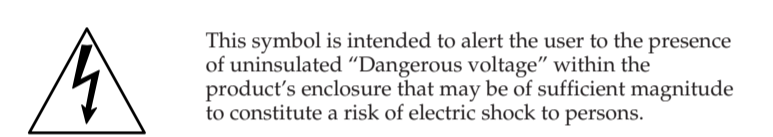
Sony Corporation © 2002 Printed in Japan

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to those numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "Dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A. AND CANADA

The Graphical Symbols with Supplemental Marking is located on the bottom of the unit.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BS1 to BS 1362, (i.e., marked with Ⓢ or Ⓞ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you charge the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should replace the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC. This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:

- Residential area
- Business district
- Light-industry district

If you do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged, do not immediately unplug from the wall outlet to turn the power off as some abnormality occurs during use.

Always keep the metal contacts clean. Do not disassemble or cover the unit. Do not apply mechanical shock or drop the unit.

While the unit is in use, it gets warm. But this is normal. Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.

Do not place the unit in a location where it is: extremely hot or cold; Dusty or dirty; Noisy; Vibrating.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

AC-SQ950D is a generic trademark (name) for both AC-SQ950 and DCC-VQ1.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Connect the power cord (supplied) to a wall outlet, or connect the car battery cord (DCC-VQ1) to the cigarette lighter socket in your car only for negative (-) grounded cars.

What is the "InfolITHIUM"? The "InfolITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption.

What is SuperQuick (SQ) Charge? SuperQuick (SQ) Charge is the general name of a quick charging feature and power system.

Comparison to conventional quick charging (or ordinary charging). SuperQuick (SQ) Charge provides a vast reduction in the charging time in comparison to conventional quick charging.

Comparison to built-in charging functions, using the AC power adaptor, AC-L10. SuperQuick (SQ) Charge provides a vast reduction in the charging time in comparison to conventional quick charging.

Note: The recording and playback time with normal charge is about 90% of the time with full charge.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Warnings

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

For the customers in Canada: CAUTION TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Specifications

Table with columns: Power requirements, Power consumption, Output voltage, Operating temperature, Dimensions, Mass, Supplied accessories.

About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.

Warranty for Recorded Content: Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, AC power adaptor, AC power adaptor/charger, etc.

We cannot provide compensation for image content

We cannot provide compensation for recorded content such as images and sound, if images are not recorded or played back due to a malfunction in the AC adaptor/charger, etc.

Charging temperature

To provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

Others

The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the AC adaptor/charger is plugged into the wall outlet.

Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.

Use this unit near a wall outlet. This is to ensure that the power plug can be immediately unplugged from the wall outlet to turn the power off as some abnormality occurs during use.

Always keep the metal contacts clean. Do not disassemble or cover the unit. Do not apply mechanical shock or drop the unit.

While the unit is in use, it gets warm. But this is normal. Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.

Do not place the unit in a location where it is: extremely hot or cold; Dusty or dirty; Noisy; Vibrating.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Troubleshooting

Video equipment does not work. • The power plug is disconnected from the wall outlet.

The battery is not charged. • The mode change switch is set to VCR/CAMERA. • The mode change switch is set to CHARGE.

Power immediately turns off even though there is sufficient remaining battery power, or the display/remaining time differs from the actual time.

What is the "InfolITHIUM"? The "InfolITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption.

What is SuperQuick (SQ) Charge? SuperQuick (SQ) Charge is the general name of a quick charging feature and power system.

Comparison to conventional quick charging (or ordinary charging). SuperQuick (SQ) Charge provides a vast reduction in the charging time in comparison to conventional quick charging.

Note: The recording and playback time with normal charge is about 90% of the time with full charge.

Warnings

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

For the customers in Canada: CAUTION TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Specifications

Table with columns: Power requirements, Power consumption, Output voltage, Operating temperature, Dimensions, Mass, Supplied accessories.

About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.

Warranty for Recorded Content: Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, AC power adaptor, AC power adaptor/charger, etc.

We cannot provide compensation for image content

We cannot provide compensation for recorded content such as images and sound, if images are not recorded or played back due to a malfunction in the AC adaptor/charger, etc.

Charging temperature

To provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

Others

The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the AC adaptor/charger is plugged into the wall outlet.

Use this unit near a wall outlet. This is to ensure that the power plug can be immediately unplugged from the wall outlet to turn the power off as some abnormality occurs during use.

Always keep the metal contacts clean. Do not disassemble or cover the unit. Do not apply mechanical shock or drop the unit.

While the unit is in use, it gets warm. But this is normal. Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.

Do not place the unit in a location where it is: extremely hot or cold; Dusty or dirty; Noisy; Vibrating.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Troubleshooting

Video equipment does not work. • The power plug is disconnected from the wall outlet.

The battery is not charged. • The mode change switch is set to VCR/CAMERA. • The mode change switch is set to CHARGE.

Power immediately turns off even though there is sufficient remaining battery power, or the display/remaining time differs from the actual time.

What is the "InfolITHIUM"? The "InfolITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption.

What is SuperQuick (SQ) Charge? SuperQuick (SQ) Charge is the general name of a quick charging feature and power system.

Comparison to conventional quick charging (or ordinary charging). SuperQuick (SQ) Charge provides a vast reduction in the charging time in comparison to conventional quick charging.

Note: The recording and playback time with normal charge is about 90% of the time with full charge.

Warnings

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

For the customers in Canada: CAUTION TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Specifications

Table with columns: Power requirements, Power consumption, Output voltage, Operating temperature, Dimensions, Mass, Supplied accessories.

About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.

Warranty for Recorded Content: Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, AC power adaptor, AC power adaptor/charger, etc.

We cannot provide compensation for image content

We cannot provide compensation for recorded content such as images and sound, if images are not recorded or played back due to a malfunction in the AC adaptor/charger, etc.

Charging temperature

To provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

Others

The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the AC adaptor/charger is plugged into the wall outlet.

Use this unit near a wall outlet. This is to ensure that the power plug can be immediately unplugged from the wall outlet to turn the power off as some abnormality occurs during use.

Always keep the metal contacts clean. Do not disassemble or cover the unit. Do not apply mechanical shock or drop the unit.

While the unit is in use, it gets warm. But this is normal. Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.

Do not place the unit in a location where it is: extremely hot or cold; Dusty or dirty; Noisy; Vibrating.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Install the battery pack.

Charging begins. When the remaining battery indicator becomes and the CHARGE lamp lights up, normal charge is completed.

Remaining battery indicator: Normal charge, Full charge. The battery is not charged.

Power immediately turns off even though there is sufficient remaining battery power, or the display/remaining time differs from the actual time.

What is the "InfolITHIUM"? The "InfolITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption.

What is SuperQuick (SQ) Charge? SuperQuick (SQ) Charge is the general name of a quick charging feature and power system.

Comparison to conventional quick charging (or ordinary charging). SuperQuick (SQ) Charge provides a vast reduction in the charging time in comparison to conventional quick charging.

Note: The recording and playback time with normal charge is about 90% of the time with full charge.

Warnings

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

For the customers in Canada: CAUTION TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Specifications

Table with columns: Power requirements, Power consumption, Output voltage, Operating temperature, Dimensions, Mass, Supplied accessories.

About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.

Warranty for Recorded Content: Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, AC power adaptor, AC power adaptor/charger, etc.

We cannot provide compensation for image content

We cannot provide compensation for recorded content such as images and sound, if images are not recorded or played back due to a malfunction in the AC adaptor/charger, etc.

Charging temperature

To provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

Others

The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the AC adaptor/charger is plugged into the wall outlet.

Use this unit near a wall outlet. This is to ensure that the power plug can be immediately unplugged from the wall outlet to turn the power off as some abnormality occurs during use.

Always keep the metal contacts clean. Do not disassemble or cover the unit. Do not apply mechanical shock or drop the unit.

While the unit is in use, it gets warm. But this is normal. Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.

Do not place the unit in a location where it is: extremely hot or cold; Dusty or dirty; Noisy; Vibrating.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

To Operate Video Equipment

For details of the connection, refer to the instruction manual of the video equipment.

1. Set the mode change switch to VCR/CAMERA. 2. Connect the power cord or the car battery cord to this unit.

3. Connect the power cord to a wall outlet or a cigarette lighter socket. 4. Connect the connecting cord to the DC OUT connector of this unit.

5. Connect the connecting cord to the video equipment. Note: If you set the mode change switch to CHARGE while operating the video equipment, the power supply to the video equipment stops.

Fuse Replacement

If the unit is not working properly while using DCC-VQ1, check to see if the fuse has blown out. If the fuse has blown out, replace it the following way.

1. Twist the end of the plug and remove it. 2. Remove the blown out fuse.

3. Insert the new fuse and twist the end of the plug and tighten. Note: Replace the fuse with a fuse of the same voltage (4 A, 125 V).

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Le cordon d'alimentation secteur de l'appareil doit être protégé par un professionnel.

Remarques sur l'utilisation

Pendant la recharge de la batterie, cet appareil indiquera l'autonomie de l'appareil vidéo, etc. dans les cas suivants.

Indication d'autonomie: Pendant la recharge de la batterie, cet appareil indiquera l'autonomie de l'appareil vidéo, etc. dans les cas suivants.

Indication d'autonomie

Pendant la recharge de la batterie, cet appareil indiquera l'autonomie de l'appareil vidéo, etc. dans les cas suivants.

Garantie concernant l'enregistrement

Aucune compensation ne peut être accordée si l'enregistrement ou la lecture n'a pas été effectué en raison d'un problème de batterie.

Aucune compensation en cas de perte d'images

Aucune compensation ne peut être accordée si l'enregistrement ou la lecture d'images ou sons n'ont été effectués en raison d'un mauvais fonctionnement de l'adaptateur secteur/chargeur, etc.

Recharge

N'utilisez que des batteries au lithium-ion avec l'adaptateur. L'adaptateur ne peut être utilisé pour charger une batterie au Ni-Cd/Ni-MH.

Température de recharge

La batterie à une capacité maximale si la recharge est effectuée à une température de 10°C à 30°C.

Divers

Une quantité négligeable d'électricité circule dans l'appareil s'il reste branché sur la prise murale.

Cet appareil ne doit être utilisé que dans les voitures à masse négative.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant la recharge.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant la recharge.

En cas de panne

Si vous avez un problème, débranchez l'appareil et contactez votre revendeur Sony.

1. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

2. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

3. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

4. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

5. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

6. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

7. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

8. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

9. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

10. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

11. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

12. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

13. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

14. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

15. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

16. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

17. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

18. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

19. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

20. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

21. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

22. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

23. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

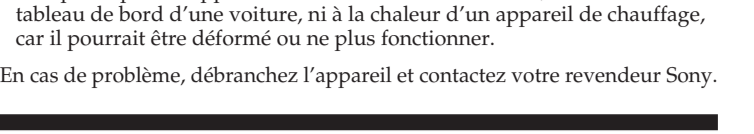
24. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

25. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

26. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

27. Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement branché.

Indicateur de charge de la batterie



Charge normale: Indique que la batterie est chargée à environ 50%.

Charge complète: Indique que la batterie est chargée à 100%.

5. Lorsque la recharge est terminée, retirez la batterie.

Rattachement simultané de deux batteries. Deux batteries peuvent être rattachées en même temps.

Remarque: Les deux batteries ne peuvent pas être rechargées en même temps.

Précaution: L'ensemble adaptateur-caméscope n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur.

Pour installer la batterie rechargeable. Placez la batterie sur cet appareil avec le repère «orienté vers l'obturateur de borne (modèle L)».

Pour enlever la batterie rechargeable. Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche.

Remarques: Ne soulevez pas l'appareil en saisissant la batterie.

Temps de recharge: Le tableau suivant indique le temps de recharge quand la batterie principale est complètement chargée.

Table with columns: Batterie rechargeable, Temps de recharge, Batterie rechargeable, Temps de recharge.

Spécifications: Alimentation: Secteur 100-240 V AC, 50/60 Hz. Consommation: 25 W.

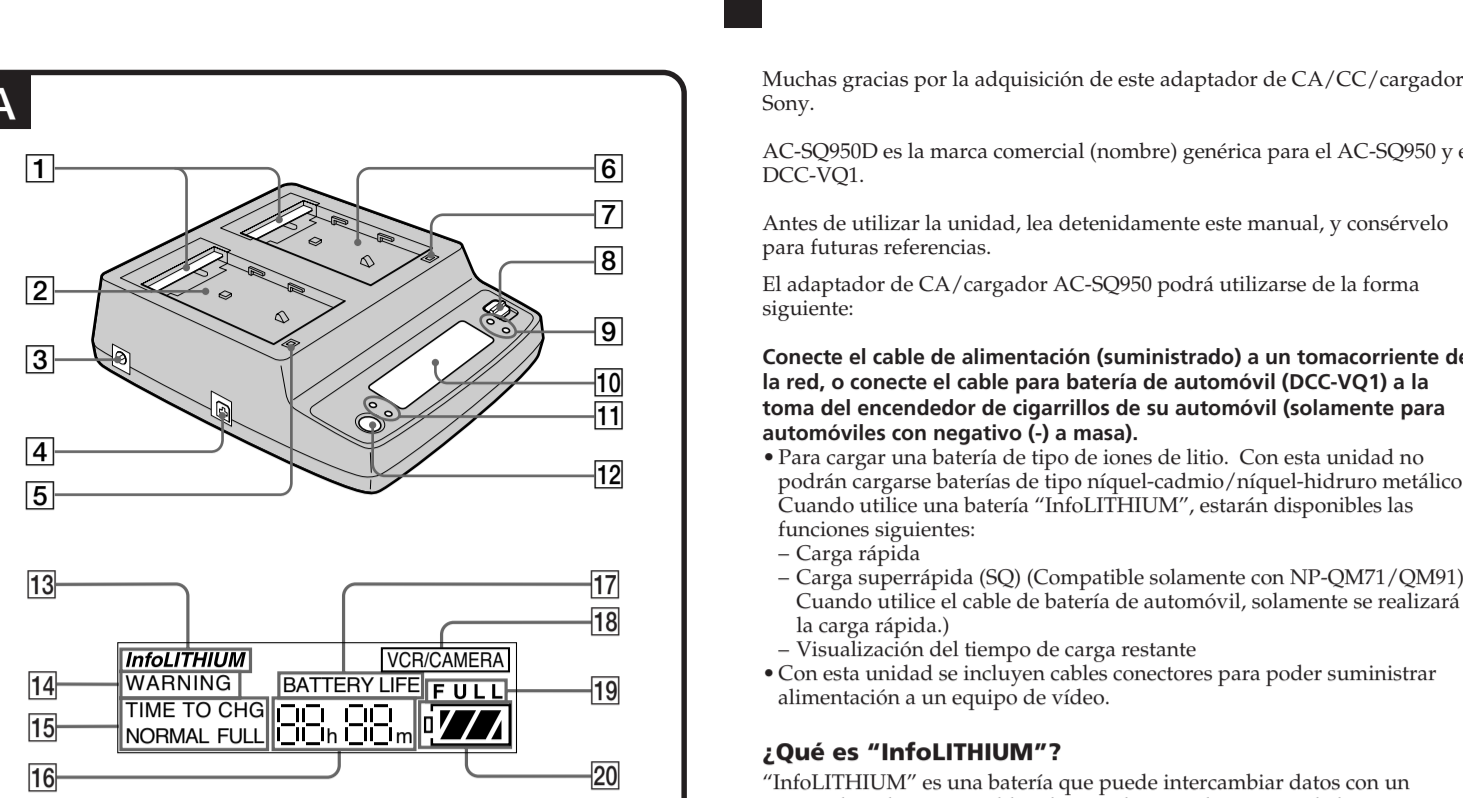
Température de fonctionnement: 0°C à 40°C (32°F à 104°F).

Température d'entreposage: -20°C à 60°C (-4°F à 140°F).

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Après avoir attaché la batterie, attendez environ 1 minute.

Si deux batteries sont rattachées en même temps, l'indication de la batterie qui n'est pas



Muchas gracias por la adquisición de este adaptador de CA/CC/cargador Sony.

AC-SQ950 es la marca comercial (nombre genérico para el AC-SQ950 y el DCC-VQ1).

Antes de utilizar la unidad, le recomendamos este manual, y conservarlo para futuras referencias.

El adaptador de CA/cargador AC-SQ950 podrá utilizarse de la forma siguiente:

Conecte el cable de alimentación (suministrado) a un tomacorriente de la red, o conecte el cable para batería de automóvil (DCC-VQ1) a la toma del encendedor de cigarrillos de su automóvil (solo para automóviles con negativo (-) a masa).

Para cargar la batería de tipo níquel-cadmio (Ni-Cd) o níquel-hidruro metálico. Cuando utilice una batería "InfoLITHIUM", estarán disponibles las funciones siguientes:

- Carga rápida
- Carga superpápida (SQ) (Compatible solamente con NP-QM7/QM1).
- Cuando utilice el cable de batería de automóvil, solamente se realizará la carga rápida.)
- Visualización del tiempo de carga restante

• Con esta unidad se incluyen cables conectores para poder suministrar alimentación a un equipo de video.

¿Qué es "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" es una batería que puede intercambiar datos con el equipo de video compatible con esta tecnología de la masa. Sony recomienda utilizar baterías "InfoLITHIUM" (Serie M) con equipos de video que posean la marca (i) **InfoLITHIUM**.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

¿Qué es carga superpápida (SQ)?

Carga superpápida (SQ) es el nombre general de una función de carga rápida y sistema de alimentación. Esta función se consigue con la combinación de baterías "InfoLITHIUM" que posean la marca **SQ** o **SQ** y sus correspondientes dispositivos.

La carga superpápida (SQ) proporciona una amplia reducción del tiempo de carga en comparación con la carga rápida convencional (o la carga normal).

— Comparación que hemos realizado

Comparación con los sistemas compatibles con la carga rápida (AC-VQ850/VQ800 / NP-FM9 / FM70)

Tiempo de carga normal: reducción de aproximadamente el 40%

Tiempo de carga completa: reducción de más del 20%

Comparación con las funciones de carga incorporadas utilizando el adaptador de alimentación de CA AC-110

Tiempo de carga normal: reducción de aproximadamente el 70%

Tiempo de carga completa: reducción de aproximadamente el 50%

Nota

El tiempo de grabación y reproducción con carga normal es de aproximadamente el 90% del tiempo de carga completa.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

PRECAUCIÓN

PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, HAGA COINCIDIR LA CUCHILLA ANCHA DEL ENCHUFE CON LA RANURA ANCHA, E INSÉRTELA COMPLETAMENTE.

Notas sobre la utilización

Acerca del enchufe del cable de alimentación de CA

Existen dos modos de AC-SQ950, se diferencian por la forma del enchufe del cable de alimentación de CA.

Modelo	Forma del enchufe
Modelo para EE.UU./Canadá	Platizado
Modelo para otros países	No platizado

Modelo para EE.UU. y Canadá: Para motivos de seguridad, una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra, y encontrará en el tomacorriente en un solo sentido. Si no puede insertar completamente el enchufe en el tomacorriente, póngase en contacto con su proveedor.

Modelo para EE.UU./Canadá

Modelo	Forma del enchufe
Modelo para EE.UU./Canadá	Platizado
Modelo para otros países	No platizado

Modelo para EE.UU. y Canadá: Para motivos de seguridad, una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra, y encontrará en el tomacorriente en un solo sentido. Si no puede insertar completamente el enchufe en el tomacorriente, póngase en contacto con su proveedor.

Acerca del tiempo restante de la batería

Durante la carga de la batería, esta unidad mostrará el tiempo restante de la misma con su equipo de video, etc. en las condiciones siguientes.

- Cuando utilice una batería Info "InfoLITHIUM"
- Cuando utilice un equipo electrónico que posea la marca (i) **InfoLITHIUM**.

Ceriores de utilizar una batería que posea la marca (i) **InfoLITHIUM**. Consulte el manual de instrucciones de su equipo de video para ver si utiliza batería "InfoLITHIUM".

Si utiliza esta batería con un equipo electrónico que posea la marca (i) **InfoLITHIUM**, la capacidad de batería restante no se indicará en minutos.*

*La indicación pasado no ser precisa dependiendo de las condiciones y el medio ambiente de utilización del equipo.

Garantía del contenido grabado

El contenido de la grabación no podrá compensarse si la grabación o la reproducción no se realiza debido a un mal funcionamiento de la batería, el adaptador de alimentación de CA, el adaptador de alimentación de CA/cargador, etc.

No habrá ninguna compensación por el contenido de las imágenes

Nosotros no ofrecemos ninguna compensación por el contenido grabado, como imágenes y sonido, si no se graban o reproducen debido al mal funcionamiento del adaptador de CA/cargador, etc.

Carga

Utilice solamente baterías de tipo iones de litio. Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo níquel-cadmio/níquel-hidruro metálico.

- Fíjelo firmemente la batería.
- Cargue la batería sobre una superficie plana exenta de vibraciones.

Temperatura de carga

- La gama de temperaturas para la carga recomendada para obtener el máximo rendimiento de la batería es de 10 °C a 30 °C.
- Esta unidad es compatible con la carga superpápida (SQ) y la carga rápida, pero la carga fuera de la gama de temperaturas recomendada aumentará el tiempo de carga para proteger la batería. Después de haberse sobrecargado el tiempo de carga, ésta no volverá a la carga superpápida (SQ) ni a la carga rápida aunque la temperatura entre dentro de la gama de temperaturas recomendada. Reinicie la batería y después cárguela.

Otros

- Mientras el adaptador de CA/cargador está enchufado en un tomacorriente de la red, a través del mismo circulará una insignificante cantidad de corriente eléctrica.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchufe del tomacorriente de la red. Para desconectar el cable, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con el cable de alimentación dañado, después de haberse caído, ni cuando esté dañada.
- Utilice esta unidad cerca de un tomacorriente de la red. Esto es para poder desconectar inmediatamente el enchufe de alimentación del tomacorriente de la red, a fin de desconectar la alimentación, en caso de producirse cualquier anomalía durante la utilización.
- Utilice este cargador de baterías solamente en automóviles que utilicen una batería de 12 V 24 voltios.
- Existen automóviles con negativo a masa y otros con positivo a masa. Esta unidad es solamente para automóviles con negativo a masa.
- Utilice esta unidad con el motor del automóvil en funcionamiento. Si la unidad se utiliza con el motor parado, la batería del automóvil podría agostarse.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad, desenchufe el cable de batería de automóvil de la toma del encendedor de cigarrillos del propio para. Para desconectar el cable, tire de la clavija. No tire nunca del mismo cable.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la base.
- Tenga cuidado de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad ni con la placa conectora. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito, que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, se calentará. Sin embargo, esto es normal.
- Mantenga la unidad alejada de receptores de AM, porque podría interferir en la recepción de AM.

Identificación de partes

- Consulte la ilustración [A].
- 1 Botador de terminales
 - 2 Ranura (C)
 - 3 Conector de entrada de CC (DC IN) (solo para DCC-VQ1)
 - 4 Conector de salida de CC (DC OUT)
 - 5 Lámpara indicadora de carga (CHARGE) (i)
 - 6 Ranura (C)
 - 7 Lámpara indicadora de carga (CHARGE) (i)
 - 8 Selector de modo
 - 9 Lámpara indicadora de modo de carga (CHARGE)
 - 10 Visualizador
 - 11 Lámpara indicadora de ranura
 - 12 Botón de cambio de visualización (DISPLAY change)

Visualizador

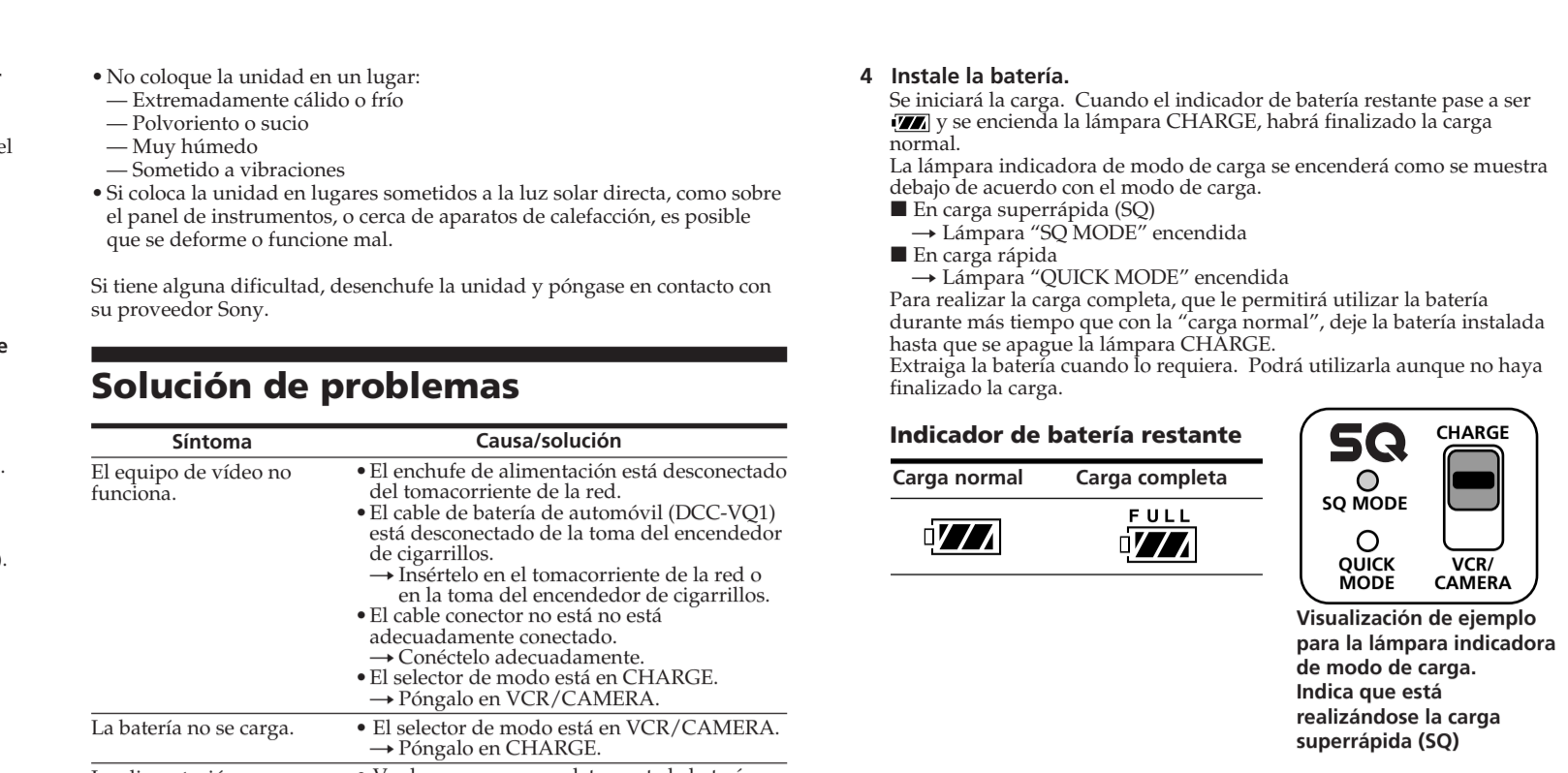
- 13 Indicador de "InfoLITHIUM"
- 14 Indicador de advertencia (WARNING)
- 15 Indicador de tiempo hasta la carga (TIME TO CHG)
- 16 Indicador de tiempo
- 17 Indicador de tiempo restante de la batería (BATTERY LIFE)
- 18 Indicador de videograbación/videocámara (VCR/CAMERA)
- 19 Indicador de carga completa
- 20 Indicador de batería restante

Para cargar la batería

Consulte la ilustración [B].

Si conecta el cable de alimentación y el cable de batería de automóvil (DCC-VQ1) al mismo tiempo, tendrá prioridad la entrada de alimentación del cable de batería.

- 1 Ponga el selector de modo en CHARGE.
 - 2 Conecte el cable de alimentación o el cable de batería de automóvil a esta unidad.
 - 3 Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red o a la toma del encendedor de cigarrillos.
- Sonará un pitido y se encenderá el visualizador.



4 **Instale la batería.**

Se iniciará la carga. Cuando el indicador de batería restante pase a ser (i) y se encienda la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga.

La lámpara indicadora de modo de carga se encenderá como se muestra en el modo de acuerdo con el modo de carga.

- En carga superpápida (SQ)
- En carga rápida
- En la lámpara "SQ MODE" encendida
- En la lámpara "QUICK MODE" encendida

Para realizar la carga completa, que le permitirá utilizar la batería durante más tiempo que con la "carga normal", deje la batería instalada hasta que se apague la lámpara CHARGE. Estenga la batería cuando lo requiera. Podrá utilizarla aunque no haya instalado la carga.

Indicador de batería restante

Carga normal	Carga completa

SQ MODE
QUICK MODE
VCR/CAMERA

Visualización de ejemplo para la lámpara indicadora de modo de carga. Indica que está realizando la carga superpápida (SQ)

5 Cuando finalice la carga, extraiga la batería.

Instalación simultánea de dos baterías

Esta unidad permite instalar simultáneamente dos baterías. En este caso, la carga se iniciará con la batería instalada en la ranura (C). Cuando no haya instalado simultáneamente las baterías, la carga se iniciará con la batería instalada en primer lugar independientemente de la ranura, (o C).

Nota

Esta unidad no puede cargar simultáneamente dos baterías.

PRECAUCIÓN

La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufado en un tomacorriente de la red, incluso aunque haya desconectado su alimentación.

Para instalar la batería

- Coloque la batería en esta unidad con la marca **A** encerrada hacia el obturador de terminales.
- Deslice la batería en el sentido de la flecha. Presione la batería hasta que el obturador de terminales completamente en esta unidad.

Para extraer la batería

Deslicela en el sentido de la flecha y después levántela directamente hacia arriba.

Notas

- No levante la unidad sujetándola por la batería.
- Cuando instale la batería, tenga cuidado de no golpearla contra el obturador de terminales.
- Tenga cuidado de no pellizcar los dedos cuando instale o extraiga la batería.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de la batería principal completamente descargada.

Batería	Tiempo de carga	Batería	Tiempo de carga
Carga superpápida (SQ)	(Carga rápida)	Carga rápida	
NP-QM71	130 (70)	NP-FM50	105 (45)
NP-QM91	150 (80)	NP-FM70	150 (60)
		NP-FM91	205 (145)
		NP-QM71	175 (115)
		NP-QM91	205 (145)

- Minutos aproximados para cargar completamente una batería vacía
- Los minutos aproximados entre paréntesis indican el tiempo cuando se carga normalmente con la carga normal.
- Para prolongar la duración útil de la batería, consulte el manual de instrucciones del equipo de video utilizado.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.
- Cuando utilice el cable de batería de automóvil, solamente se realizará la carga rápida.

Notas

- Si pone el selector de modo en VCR/CAMERA durante la carga, ésta se parará.
- Si la lámpara CHARGE se no enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de CA/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

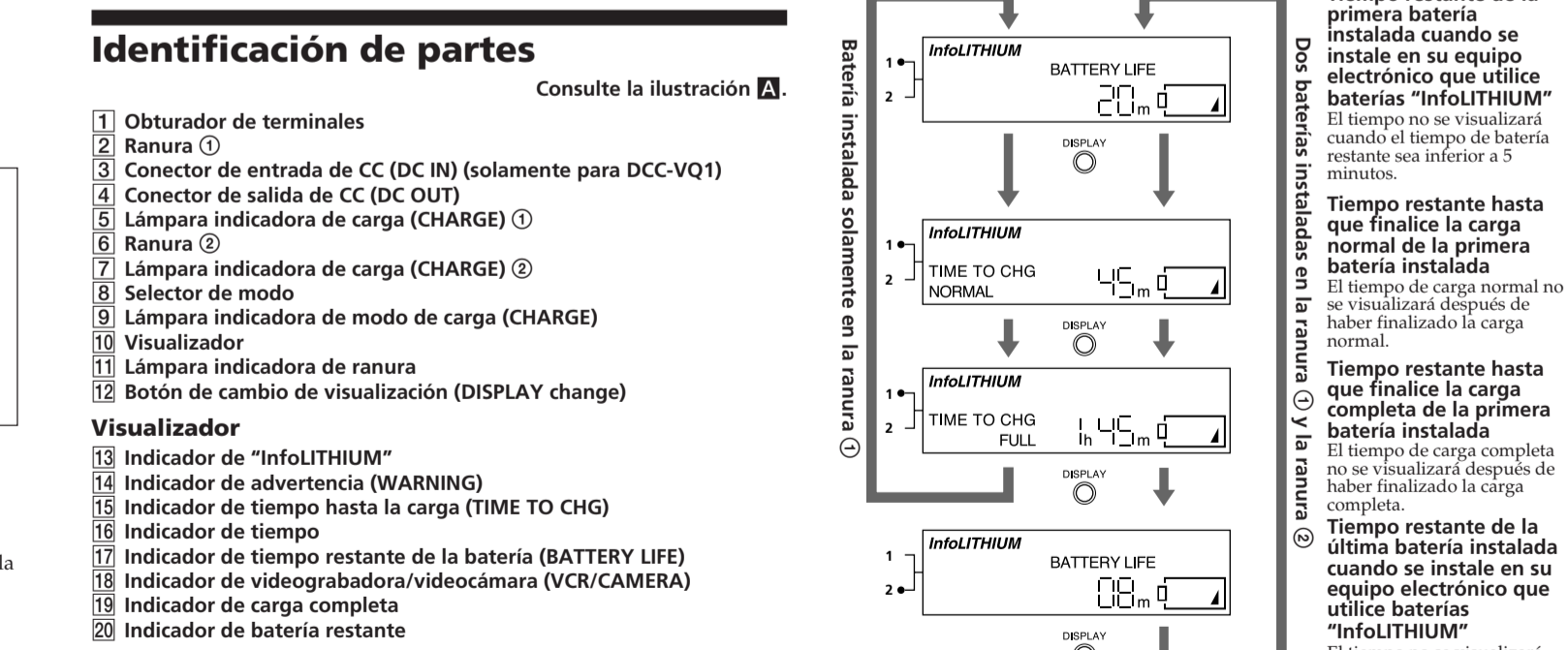
Para comprobar la carga

Durante la carga podrá comprobar el tiempo de carga en el visualizador. Un minuto después de haber iniciado la carga, en el visualizador se encenderá BATTERY LIFE. El tiempo será más corto cuando utilice la pantalla de cristal líquido.

Presione DISPLAY durante la carga.

Después de haber instalado la batería, espere aproximadamente 1 minuto. Cada vez que presione DISPLAY, la lámpara indicadora de ranura se encenderá y la indicación del visualizador cambiará de la forma mostrada más abajo.

Cuando haya instalado simultáneamente dos baterías, la indicación de tiempo de la batería que no está cargándose volverá automáticamente a la de la batería que está cargándose después de unos 10 segundos. A continuación se muestra un ejemplo de instalación de una batería en la ranura (C) en primer lugar, y después otra en la ranura (A). La lámpara indicadora de ranura corresponde al número de ranura.



Identificación de partes

- Consulte la ilustración [A].
- 1 Botador de terminales
 - 2 Ranura (C)
 - 3 Conector de entrada de CC (DC IN) (solo para DCC-VQ1)
 - 4 Conector de salida de CC (DC OUT)
 - 5 Lámpara indicadora de carga (CHARGE) (i)
 - 6 Ranura (C)
 - 7 Lámpara indicadora de carga (CHARGE) (i)
 - 8 Selector de modo
 - 9 Lámpara indicadora de modo de carga (CHARGE)
 - 10 Visualizador
 - 11 Lámpara indicadora de ranura
 - 12 Botón de cambio de visualización (DISPLAY change)

Visualizador

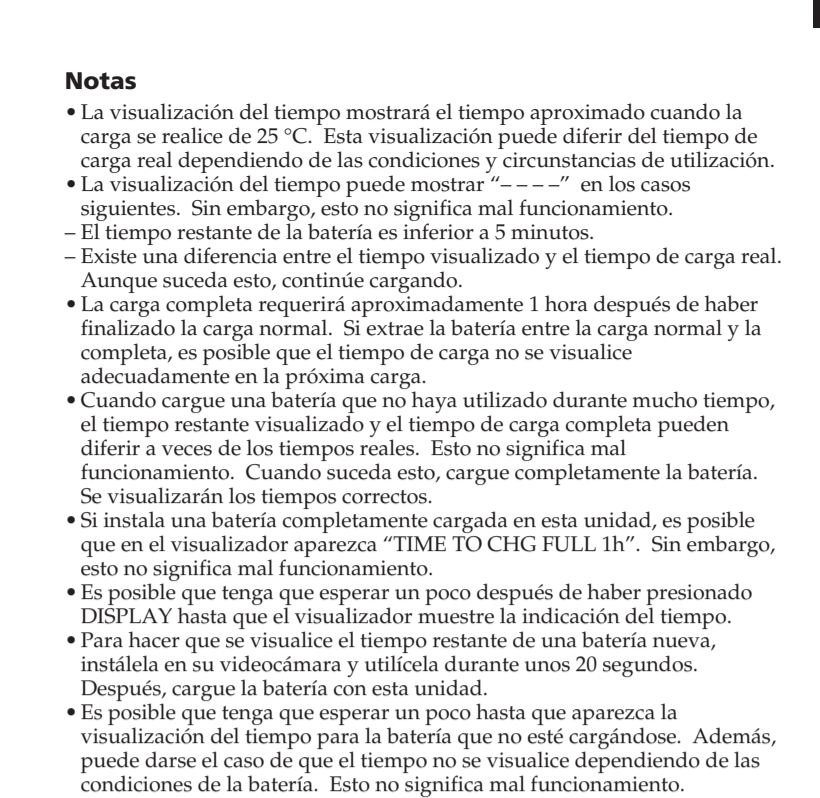
- 13 Indicador de "InfoLITHIUM"
- 14 Indicador de advertencia (WARNING)
- 15 Indicador de tiempo hasta la carga (TIME TO CHG)
- 16 Indicador de tiempo
- 17 Indicador de tiempo restante de la batería (BATTERY LIFE)
- 18 Indicador de videograbación/videocámara (VCR/CAMERA)
- 19 Indicador de carga completa
- 20 Indicador de batería restante

Para cargar la batería

Consulte la ilustración [B].

Si conecta el cable de alimentación y el cable de batería de automóvil (DCC-VQ1) al mismo tiempo, tendrá prioridad la entrada de alimentación del cable de batería.

- 1 Ponga el selector de modo en CHARGE.
 - 2 Conecte el cable de alimentación o el cable de batería de automóvil a esta unidad.
 - 3 Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red o a la toma del encendedor de cigarrillos.
- Sonará un pitido y se encenderá el visualizador.



4 **Instale la batería.**

Se iniciará la carga. Cuando el indicador de batería restante pase a ser (i) y se encienda la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga.

La lámpara indicadora de modo de carga se encenderá como se muestra en el modo de acuerdo con el modo de carga.

- En carga superpápida (SQ)
- En carga rápida
- En la lámpara "SQ MODE" encendida
- En la lámpara "QUICK MODE" encendida

Para realizar la carga completa, que le permitirá utilizar la batería durante más tiempo que con la "carga normal", deje la batería instalada hasta que se apague la lámpara CHARGE. Estenga la batería cuando lo requiera. Podrá utilizarla aunque no haya instalado la carga.

Indicador de batería restante

Carga normal	Carga completa

SQ MODE
QUICK MODE
VCR/CAMERA

Visualización de ejemplo para la lámpara indicadora de modo de carga. Indica que está realizando la carga superpápida (SQ)

5 Cuando finalice la carga, extraiga la batería.

Instalación simultánea de dos baterías

Esta unidad permite instalar simultáneamente dos baterías. En este caso, la carga se iniciará con la batería instalada en la ranura (C). Cuando no haya instalado simultáneamente las baterías, la carga se iniciará con la batería instalada en primer lugar independientemente de la ranura, (o C).

Nota

Esta unidad no puede cargar simultáneamente dos baterías.

PRECAUCIÓN

La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufado en un tomacorriente de la red, incluso aunque haya desconectado su alimentación.

Para instalar la batería

- Coloque la batería en esta unidad con la marca **A** encerrada hacia el obturador de terminales.
- Deslice la batería en el sentido de la flecha. Presione la batería hasta que el obturador de terminales completamente en esta unidad.

Para extraer la batería

Deslicela en el sentido de la flecha y después levántela directamente hacia arriba.

Notas

- No levante la unidad sujetándola por la batería.
- Cuando instale la batería, tenga cuidado de no golpearla contra el obturador de terminales.
- Tenga cuidado de no pellizcar los dedos cuando instale o extraiga la batería.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de la batería principal completamente descargada.

Batería	Tiempo de carga	Batería	Tiempo de carga
Carga superpápida (SQ)	(Carga rápida)	Carga rápida	
NP-QM71	130 (70)	NP-FM50	105 (45)
NP-QM91	150 (80)	NP-FM70	150 (60)
		NP-FM91	205 (145)
		NP-QM71	175 (115)
		NP-QM91	205 (145)

- Minutos aproximados para cargar completamente una batería vacía
- Los minutos aproximados entre paréntesis indican el tiempo cuando se carga normalmente con la carga normal.
- Para prolongar la duración útil de la batería, consulte el manual de instrucciones del equipo de video utilizado.
- El tiempo de carga puede diferir dependiendo de la condición de la batería o de la temperatura ambiental.
- Cuando utilice el cable de batería de automóvil, solamente se realizará la carga rápida.

Notas

- Si pone el selector de modo en VCR/CAMERA durante la carga, ésta se parará.
- Si la lámpara CHARGE se no enciende o parpadea, compruebe si la batería está correctamente instalada en el adaptador de CA/cargador. Si no está bien instalada, no se cargará.

Para comprobar la carga

Durante la carga podrá comprobar el tiempo de carga en el visualizador. Un minuto después de haber iniciado la carga, en el visualizador se encenderá BATTERY LIFE. El tiempo será más corto cuando utilice la pantalla de cristal líquido.

Presione DISPLAY durante la carga.

Después de haber instalado la batería, espere aproximadamente 1 minuto. Cada vez que presione DISPLAY, la lámpara indicadora de ranura se encenderá y la indicación del visualizador cambiará de la forma mostrada más abajo.

Cuando haya instalado simultáneamente dos baterías, la indicación de tiempo de la batería que no está cargándose volverá automáticamente a la de la batería que está cargándose después de unos 10 segundos. A continuación se muestra un ejemplo de instalación de una batería en la ranura (C) en primer lugar, y después otra en la ranura (A). La lámpara indicadora de ranura corresponde al número de ranura.



Identificación de partes

- Consulte la ilustración [A].
- 1 Botador de terminales
 - 2 Ranura (C)
 - 3 Conector de entrada de CC (DC IN) (solo para DCC-VQ1)
 - 4 Conector de salida de CC (DC OUT)
 - 5 Lámpara indicadora de carga (CHARGE) (i)
 - 6 Ranura (C)
 - 7 Lámpara indicadora de carga (CHARGE) (i)
 - 8 Selector de modo
 - 9 Lámpara indicadora de modo de carga (CHARGE)
 - 10 Visualizador
 - 11 Lámpara indicadora de ranura
 - 12 Botón de cambio de visualización (DISPLAY change)

Visualizador

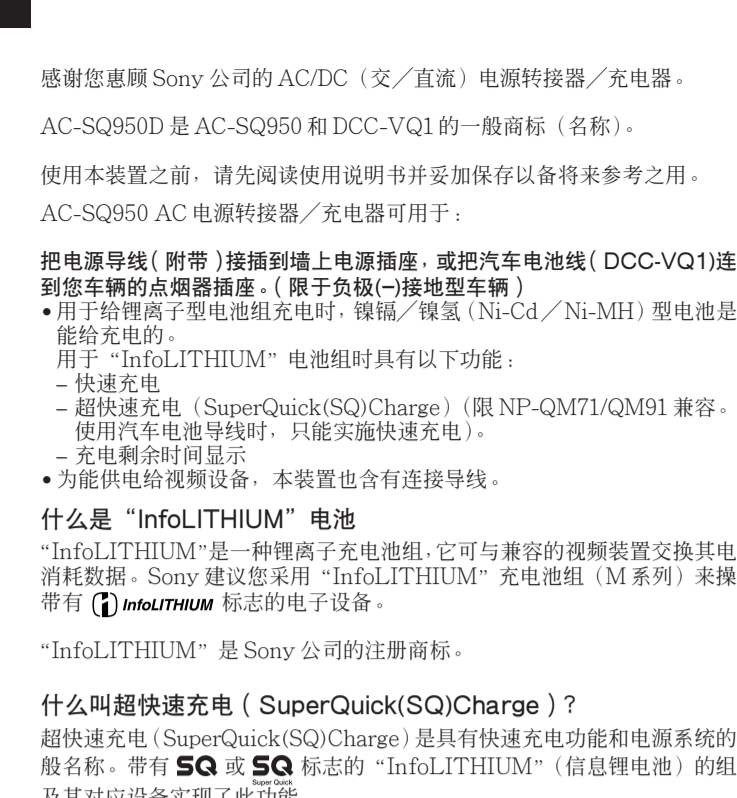
- 13 Indicador de "InfoLITHIUM"
- 14 Indicador de advertencia (WARNING)
- 15 Indicador de tiempo hasta la carga (TIME TO CHG)
- 16 Indicador de tiempo
- 17 Indicador de tiempo restante de la batería (BATTERY LIFE)
- 18 Indicador de videograbación/videocámara (VCR/CAMERA)
- 19 Indicador de carga completa
- 20 Indicador de batería restante

Para cargar la batería

Consulte la ilustración [B].

Si conecta el cable de alimentación y el cable de batería de automóvil (DCC-VQ1) al mismo tiempo, tendrá prioridad la entrada de alimentación del cable de batería.

- 1 Ponga el selector de modo en CHARGE.
 - 2 Conecte el cable de alimentación o el cable de batería de automóvil a esta unidad.
 - 3 Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red o a la toma del encendedor de cigarrillos.
- Sonará un pitido y se encenderá el visualizador.



4 **Instale la batería.**

Se iniciará la carga. Cuando el indicador de batería restante pase a ser (i) y se encienda la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga.

La lámpara indicadora de modo de carga se encenderá como se muestra en el modo de acuerdo con el modo de carga.

- En carga superpápida (SQ)
- En carga rápida
- En la lámpara "SQ MODE" encendida
- En la lámpara "QUICK MODE" encendida

Para realizar la carga completa, que le permitirá utilizar la batería durante más tiempo que con la "carga normal", deje la batería instalada hasta que se apague la lámpara CHARGE. Estenga la batería cuando lo requiera. Podrá utilizarla aunque no haya instalado la carga.

Indicador de batería restante

Carga normal	Carga completa

SQ MODE
QUICK MODE
VCR/CAMERA

Visualización de ejemplo para la lámpara indicadora de modo de carga. Indica que está realizando la carga superpápida (SQ)

5 Cuando finalice la carga, extraiga la batería.

Instalación simultánea de dos baterías

Esta unidad permite instalar simultáneamente dos baterías. En este caso, la carga se iniciará con la batería instalada en la ranura (C). Cuando no haya instalado simultáneamente las baterías, la carga se iniciará con la batería instalada en primer lugar independientemente de la ranura, (o C).

Nota

Esta unidad no puede cargar simultáneamente dos baterías.

PRECAUCIÓN